

TEATIME

Wasserkocher
Water Kettle
Hervidor de agua
Bouilloire
Bollitore

10029859 10029860 10029861
10030984



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4
Bedienung 6
Reinigung und Pflege 6
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 8
Hinweise zur Entsorgung 10
Hersteller & Importeur (UK) 10

English 11
Español 17
Français 23
Italiano 29

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10029859, 10029860, 10029861, 10030984
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz

SICHERHEITSHINWEISE

- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen sollten nicht von Kindern unter 8 Jahren und nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb des Zugriffs von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Um Gefahren zu vermeiden, darf ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt oder für ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie: in Personalküchen von Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen; auf Bauernhöfen; von Kunden in Hotels, Motels und in anderen Unterkünften; in Unterkünften mit Halbpension.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmt, bevor Sie den Wasserkocher an die Stromversorgung anschließen. Ist dies nicht der Fall, dann benutzen Sie den Wasserkocher nicht und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.
- Dieses Gerät ist mit einem geerdeten Stecker ausgestattet. Stellen Sie sicher, dass auch die Wandsteckdose in Ihrem Haus geerdet ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht leer, um eine Beschädigung der Heizelemente zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante hängen oder mit einer heißen Oberfläche in Berührung kommen. Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder nahe einem heißen Gas- oder Elektrobrenner oder auf einem geheizten Ofen. Falls Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser betreiben, schaltet der Trockenlaufschutz das Gerät automatisch aus. Lassen Sie den Wasserkocher in diesem Fall abkühlen, bevor Sie ihn zum erneuten Kochen wieder mit kaltem Wasser füllen.
- Stellen Sie sicher, dass der Wasserkocher auf einer festen und ebenen Fläche benutzt wird, wo Kinder ihn nicht erreichen können. So kann vermieden werden, dass das Gerät umkippt und dadurch beschädigt wird oder Personen verletzt werden.
- Zum Schutz vor Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen dürfen das Kabel, der Netzstecker und der Wasserkocher nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Gießen Sie das kochende Wasser stets langsam und vorsichtig aus, ohne den Wasserkocher dabei zu schnell zu senken. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Deckel zum Nachfüllen öffnen und der Wasserkocher heiß ist.

- Von Kindern oder in deren Nähe darf das Gerät nur unter strenger Aufsicht benutzt werden.
- Berühren Sie die heiße Oberfläche nicht. Benutzen Sie den Griff oder Knopf.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein mit heißem Wasser gefülltes Gerät bewegt wird.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Lassen Sie Kinder nicht damit spielen.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die vom Hersteller des Geräts nicht empfohlen werden, kann zu Feuer, elektrischem Schlag und Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie es, bei einem Kochvorgang mit dem aus dem Ausguss entweichenden Dampf in Kontakt zu kommen, wenn das Wasser kocht oder kurz nachdem sich das Gerät ausgeschaltet hat. Öffnen Sie den Deckel nicht zu schnell.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sowie vor der Reinigung. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Teile aufsetzen oder abnehmen und bevor Sie es reinigen.



VORSICHT

Verletzungsgefahr! Sorgen Sie immer dafür, dass der Deckel geschlossen ist und nicht angehoben wird, während das Wasser kocht. Es besteht Verbrühungsgefahr, wenn der Deckel während eines Kochvorgangs geöffnet wird.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu seinem vorgesehenen Verwendungszweck.
- Wenn der Wasserkocher überfüllt wird, kann das heiße Wasser überkochen.
- Der Wasserkocher ist nur für den Gebrauch im Haushalt vorgesehen und darf nicht im Freien verwendet werden. Das Gerät darf nicht mit Hilfe einer externen Zeitschaltuhr oder eines separaten Systems mit Fernbedienung eingeschaltet werden.
- Den Deckel nicht entfernen, wenn das Wasser kocht.
- Wenn Sie den Wasserkessel vor dem Kochen des Wassers anheben möchten, müssen Sie erst das Gerät ausschalten, bevor Sie den Kessel aus der Fassung heben können.
- Dieses Gerät wurde nicht für den gewerblichen Gebrauch entworfen.
- Unsere Garantie gilt nicht für Wasserkocher, die aufgrund von Fehlern beim Entkalken nicht oder fehlerhaft funktionieren.
- Der Wasserkocher kann nur mit dem mitgelieferten Sockel betrieben werden.

BEDIENUNG

Hinweis: Wenn Sie das Gerät erstmals benutzen, kochen Sie mehrmals hintereinander Wasser auf und schütten Sie es anschließend weg, um Staub und Produktionsrückstände zu entfernen.

1. Stellen Sie das Gerät auf einen trockenen, ebenen Untergrund. Versichern Sie sich, dass der Untergrund hitzebeständig ist.
2. Nehmen Sie den Kessel von der Basis, öffnen Sie den Deckel und füllen Sie kaltes Wasser ein.
3. Versichern Sie sich, dass sich der Wasserspiegel zwischen der MIN- und MAX-Markierung befindet. Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn der Kessel leer ist.
4. Überprüfen Sie ob der Filter richtig sitzt, bevor Sie das Wasser kochen.
5. Schließen Sie den Deckel und setzen Sie den Kessel wieder auf die Basis.
6. Stecken Sie den Strecker in die Steckdose.
7. Schalten Sie das Gerät am ON/OFF-Schalter ein. Das Licht geht an und signalisiert, dass sich der Kessel gerade aufheizt.
8. Gießen Sie das kochende Wasser sehr vorsichtig aus, damit Sie sich nicht verbrühen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Hinweis: Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und tauchen Sie das Gerät und die Basis niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Reinigung der äußeren Oberfläche

- Wischen Sie die äußere Oberfläche des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn dann mit einem trockenen Tuch ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals aggressive Chemikalien oder Scheuermittel, da diese die Oberfläche Ihres Wasserkochers beschädigen können.

Wasserkocher entkalken

Nach einer gewissen Zeit sammelt sich Kalk in Ihrem Wasserkocher. Befolgen Sie die folgenden Schritte, um den Kalk zu entfernen:


Methode 1	
1	Fülle den Kessel halb mit Wasser und geben Sie den Saft einer Zitrone hinzu.
2	Kochen Sie das Wasser auf und lassen Sie es 15 Minuten stehen, bevor Sie es weggießen.
3	Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 mehrmals. Verwenden Sie nur kaltes Wasser.

Methode 2 (bei hartnäckigen Ablagerungen)	
1	Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser und Essig oder Zitronensaft oder verwenden Sie ein spezielles Entkalkungsmittel.
2	Lassen Sie den Wasserkocher 1 Stunde stehen und kochen Sie die Mischung dann auf.
3	Entleeren Sie den Wasserkocher und spülen Sie ihn gründlich mit kaltem Wasser aus.
4	Wenn nötig, wiederholen Sie den Vorgang 1-3 Mal.
5	Um den Essig-Geruch zu beseitigen, kochen Sie mehrmals frisches Wasser auf und gießen Sie es aus.
6	Wischen Sie die Innen- und Außenflächen des Wasserkochers mit einem Tuch ab.

Hinweis: Verwenden Sie zum Entfernen des Kalks keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmittel ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec Fulfillment GmbH
Norddeutschlandstr. 3
47475 Kamp-Lintfort

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



CONTENT

Safety Instructions 12
Operation 14
Care and Cleaning 14
Disposal Considerations 16
Manufacturer & Importer (UK) 16

TECHNICAL DATA

Item number	10029859, 10029860, 10029861, 10030984
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz

SAFETY INSTRUCTIONS

- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- Before connecting the kettle to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance corresponds with the voltage in your home. If this is not the same, contact your dealer and do not use the kettle.
- This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
- Do not operate the appliance without load to avoid damaging the heat elements.
- Unplug from the outlet when not in use.
- Do not let the cord hang over edge of table counter or touch hot surface.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- Should you accidentally allow the kettle to operate without water; the boil-dry protection will automatically switch it off. If this should occur, allow the kettle to cool before filling with cold water and re-boiling.
- Ensure that kettle is used on a firm and flat surface where the children can't touch, this can prevent from overturning the kettle to damage the person or kettle.
- To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs or kettle in water or other liquids.
- Always take care to pour boiling water slowly and carefully without tipping the kettle too fast.
- Be careful when opening the lid for refilling when the kettle is hot.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

- Do not touch the hot surface. Use the handle or the button.
- Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot water.
- The appliance is not a toy. Do not let the children play it.
- The use of accessory attachments that are not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- While water boiling, avoid contacting with steam from the spout when water is boiling or just after it has switched off. Do not be anxious to uncover the lid.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning; allow it to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.

**CAUTION**

Risk of injury! Always ensure the lid is closed and do not lift it while the water is boiling. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.

- Do not use the appliance for other than intended use.
- If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected.
- The kettle is for household use only, not for outdoors.
- The machine should not be operated by means of an external timer-switch or by means of a separate system with remote control.
- Do not remove the lid while the water is boiling.
- If you wish to stop the kettle before the water has boiled, you must switch off the appliance before removing the kettle from its base.
- This appliance is not designed for commercial use.
- Our warranty does not cover water kettles that malfunction resulting from failure to descale.
- The kettle is only to be used with the stand provided.

OPERATION

Note: When using the unit for the first time, boil water several times in succession and then pour it away to remove dust and production residues.

1. Place the device on a dry, level surface. Make sure that the surface is heat-resistant.
2. Remove the kettle from the base, open the lid and fill with cold water.
3. Make sure that the water level is between the min and max marks. Do not turn on the device when the kettle is empty.
4. Check if the filter is properly seated before boiling the water.
5. Close the lid and put the kettle back on the base.
6. Plug the plug into the socket.
7. Turn on the unit at the on/off switch. The light will turn on, indicating that the kettle is heating up.
8. Pour out the boiling water very carefully so that you do not scald yourself.

CARE AND CLEANING

Note: Before your cleaning, please unplug the electrical kettle and make sure it has been cooled down. Never immerse any part of the cable, plug, power cord base or kettle in water or any other liquid.

Exterior of the Kettle

- Wipe the exterior of the kettle with a piece of damp cloth and then dry it with a piece of dry cloth.
- Never use harsh chemicals or abrasive cleaning agents as these may damage the finish of your kettle.

Descaling the Kettle

Over using a period of time, lime scale would be built up inside of your kettle.
To remove lime scale:

Method 1	
1	Half fill the kettle with water and add the juice of a lemon.
2	Boil up the water and allow it to stand for 15 minutes before discarding.
3	Repeat steps 1 and 2 several time, please using cold water only.

Method 2 (for stubborn deposits)	
1	Fill the kettle with water and vinegar or juice (citric acid) or use a special descaling agent available in household stores.
2	Leave the kettle for 1 hour, then boil the water.
3	Empty the kettle and rinse it thoroughly with cold water.
4	If necessary repeat the procedure 1-3 times.
5	To eliminate the smell of vinegar, boil fresh water several times and pour it out.
6	Wipe the interior and exterior surfaces of the kettle with a cloth.

Note: Do not use wire brush or any other abrasive objects. Do not clean the kettle with strong detergents.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Estimado cliente,

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente las siguientes instrucciones y sígalas para evitar posibles daños. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso a la última guía del usuario y más información sobre el producto:



ÍNDICE

Indicaciones de seguridad	18
Utilización	20
Limpieza y cuidado	20
Indicaciones sobre la retirada del aparato	22
Fabricante e importador (Reino Unido)	22

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10029859, 10029860, 10029861, 10030984
Fuente de alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Las medidas de limpieza y mantenimiento no deben ser realizadas por niños menores de 8 años y tampoco sin supervisión.
- Conserve el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este aparato no es un juguete.
- Para evitar riesgos, el cable de alimentación deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada.
- Este aparato está confeccionado para su utilización en el hogar o entornos similares, como: cocinas de personal en comercios, oficinas y otros entornos laborales; en granjas, en los hoteles, moteles y otros alojamientos hoteleros por parte de los clientes, en establecimientos tipo bed & breakfast.
- Asegúrese de que la tensión indicada en el aparato coincide con la de su hogar antes de conectar el hervidor de agua al suministro eléctrico. Si no fuera el caso, no utilice el hervidor y contacte con un servicio técnico.
- Este aparato está equipado con un enchufe con toma de tierra. Asegúrese de que la toma de corriente de su hogar también cuenta con toma de tierra.
- No utilice el aparato vacío para evitar daños en la placa calefactora.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si no utiliza el aparato.
- No deje que el cable quede colgando sobre cantos afilados o que entre en contacto con superficies calientes. No coloque el aparato cerca de un quemador de gas o eléctrico caliente o sobre un horno caliente. Si el hervidor se pone accidentalmente en marcha sin agua, la protección de secado se activa y apaga el aparato automáticamente. En este caso, deje que el hervidor se enfríe antes de rellenarlo de nuevo de agua fría para hervirla.
- Asegúrese de que el hervidor de agua se utilice en una superficie sólida y plana en donde los niños no tengan acceso. Así podrá evitar que el aparato se vuelque y se averíe o provoque lesiones.
- Para protegerse del fuego, descarga eléctrica o lesiones, el cable, el enchufe y el hervidor no deben entrar en contacto con el agua ni otros líquidos.
- Vierta el agua hirviendo con mucho cuidado y lentamente sin inclinar demasiado rápido el hervidor. Tenga cuidado cuando levante la tapa para rellenar el aparato y el hervidor todavía esté caliente.
- El aparato debe emplearse con cuidado si es manejado por niños o si estos se encuentran alrededor.

- No toque las superficies calientes. Utilice el asa o el botón.
- Debe extremar las precauciones cuando mueva el aparato con agua caliente en su interior.
- Este aparato no es un juguete. No permita que los niños jueguen con él.
- La utilización de accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante puede ocasionar incendios, descargas eléctricas y lesiones.
- Evite entrar en contacto con el vapor generado durante el proceso de cocción que sale por la boquilla cuando el aparato esté en marcha o inmediatamente después de su uso. No abra la tapa demasiado rápido.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente si el aparato no está en uso, así como antes de limpiarlo. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de limpiarlo o desmontarlo o montarlo.

**ATENCIÓN**

Peligro de lesiones! Cerciórese siempre de que la tapa esté cerrada mientras el agua hierve. Existe riesgo de quemadura si la tapa se mantiene abierta durante el proceso de cocción.

- Utilice el aparato exclusivamente para el fin para el que ha sido descrito.
- Si el hervidor se llena en exceso, el agua caliente puede rebosar.
- El hervidor solamente se ha concebido para un uso doméstico y no debe emplearse al aire libre. El aparato no debe activarse a través de temporizadores externos o un sistema separado con mando a distancia.
- No retire la tapa cuando el agua esté hirviendo.
- Si desea levantar el hervidor antes de que el agua hierva, debe apagar primero el aparato antes de levantar el recipiente de la base.
- Este aparato no se ha concebido para fines comerciales.
- Nuestra garantía no se aplica para aquellos hervidores que funcionen deficientemente a causa de errores en la descalcificación. El hervidor debe ponerse en marcha con la base incluida.

UTILIZACIÓN

Advertencia: Si utiliza el aparato por primera vez, hierva agua varias veces y deseche el agua para eliminar los restos de polvo y del proceso de fabricación.

1. Coloque el aparato en una superficie plana y estable. Asegúrese de que la superficie es resistente al calor.
2. Retire el hervidor de la base, abra la tapa y llene el recipiente de agua fría.
3. Asegúrese de que el nivel de agua se sitúa entre las marcas MIN y MAX. No encienda el aparato cuando el hervidor esté vacío.
4. Compruebe si el filtro está colocado correctamente antes de hervir el agua.
5. Cierre la tapa y coloque de nuevo el recipiente sobre su base.
6. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
7. Encienda el aparato pulsando ON/OFF. La luz se enciende para indicar que el hervidor está calentando.
8. Vierta el agua hirviendo con cuidado para evitar quemaduras.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Nota: Antes de la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente y no sumerja el aparato ni la base en agua ni en ningún otro líquido.

Limpieza exterior

- Limpie la superficie exterior del hervidor con un paño húmedo y séquelo con un paño seco.
- Para la limpieza, nunca utilice químicos agresivos ni productos abrasivos, pues pueden dañar la superficie del hervidor.

Descalcificar el hervidor

Tras un tiempo determinado, se acumulará cal en su hervidor. Siga estos pasos para eliminar la cal:

Método 1	
1	Rellene el hervidor con una parte de agua y otra de zumo de un limón.
2	Hierva el agua y deje que repose durante 15 minutos antes de desecharla.
3	Repita los pasos 1 y 2 varias veces. Utilice solamente agua fría.

Método 2 (para sedimentos incrustados)	
1	Rellene el hervidor de agua y aceite o zumo de limón o utilice un descalcificante especial.
2	Deje que repose la mezcla durante 1 hora en el hervidor y a continuación hiérvala.
3	Vacíe el hervidor y enjuáguelo abundantemente con agua fría.
4	Si fuera necesario, repita el proceso de 1 a 3 veces.
5	Para eliminar el olor a vinagre, hierva varias veces agua limpia y deséchela.
6	Limpie el interior y el exterior del hervidor con un paño.

Nota: Para retirar la cal, no utilice cepillos metálicos ni otros objetos punzantes.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Chère cliente, cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi et des informations supplémentaires concernant le produit :



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 24

Utilisation 26

Nettoyage et entretien 26

Informations sur le recyclage 28

Fabricant et importateur (UK) 28

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10029859, 10029860, 10029861, 10030984
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Les enfants de moins de 8 ans ne sont pas autorisés à effectuer les opérations de nettoyage et de maintenance s'ils ne sont pas sous surveillance.
- Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil n'est pas un jouet.
- Pour éviter tout danger, seul le fabricant, son service client ou une personne de qualification similaire peuvent remplacer un cordon d'alimentation défectueux.
- Cet appareil est destiné uniquement à une utilisation domestique ou à toute utilisation similaire, comme par exemple : dans une cuisine dédiée au personnel, dans des bureaux ou dans d'autres environnements de travail ; sur une ferme ; par les clients d'hôtels, de motels ou d'autres types d'hébergements, dans les hébergements en demi-pension.
- S'assurer que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau domestique avant de brancher la bouilloire sur le circuit électrique. Si tel n'est pas le cas, ne pas utiliser la bouilloire et s'adresser à un technicien spécialisé.
- Cet appareil est équipé d'une fiche d'alimentation avec prise de terre. S'assurer que la prise murale du domicile est reliée à la terre.
- Ne pas utiliser l'appareil à vide pour ne pas endommager les éléments chauffants.
- Débrancher l'appareil après utilisation.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre d'un plan de travail ou entrer en contact avec des surfaces chaudes. Ne pas placer l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur à gaz ou électrique ou sur un four chauffé. Si la bouilloire s'est mise accidentellement en marche sans eau, la protection contre la marche à vide éteint automatiquement l'appareil. Dans ce cas, laisser la bouilloire refroidir avant de la remplir de nouveau d'eau froide à faire bouillir.
- S'assurer que la bouilloire est utilisée sur une surface plate et plane inaccessible aux enfants. Cela permet d'éviter que l'appareil ne se renverse et ne s'endommage ou ne blesse quelqu'un.
- Pour être protégé du feu, de toute électrocution et de toute blessure, ne pas plonger le câble, la fiche d'alimentation et la bouilloire dans l'eau ou tout autre liquide.
- Verser lentement et avec précaution l'eau chaude sans incliner trop rapidement la bouilloire. Soulever le couvercle avec prudence pour remplir de nouveau la bouilloire tant que celle-ci est chaude.

- L'appareil ne peut être utilisé par les enfants ou en leur présence que s'ils sont sous stricte surveillance.
- Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Utiliser la poignée ou le bouton.
- Il est recommandé de déplacer un appareil rempli d'eau chaude avec une extrême vigilance.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Ne pas laisser les enfants jouer avec lui.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Éviter d'entrer en contact avec la vapeur d'eau s'échappant du bec verseur pendant l'ébullition ou peu de temps après l'extinction de l'appareil. Ne pas ouvrir le couvercle trop rapidement.
- Débrancher l'appareil après utilisation ainsi qu'avant de le nettoyer. Laisser l'appareil refroidir avant de monter ou de démonter des pièces ou avant de le nettoyer.

**ATTENTION**

Risque de blessure ! Toujours s'assurer que le couvercle est fermé et non soulevé pendant l'ébullition de l'eau. Le fait de laisser le couvercle soulevé pendant l'ébullition présente des risques d'ébouillement.

- Utiliser l'appareil uniquement aux fins prévues.
- Si la bouilloire est trop remplie, l'eau brûlante peut gicler hors de l'appareil.
- La bouilloire est uniquement destinée à une utilisation domestique et ne doit pas être utilisée en extérieur. L'appareil ne doit pas être utilisé avec une minuterie externe ou avec un dispositif séparé équipé d'une télécommande.
- Ne pas soulever le couvercle lorsque l'eau bout.
- Pour soulever la bouilloire avant que l'eau ne bout, il est nécessaire d'éteindre l'appareil avant de l'enlever de son socle.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale.
- La garantie ne vaut pas pour les bouilloires présentant des dysfonctionnements dus à un mauvais détartrage. La bouilloire ne peut être mise en marche qu'avec le socle fourni.

UTILISATION

Remarque : Lors de la première utilisation de l'appareil, faire bouillir de l'eau plusieurs fois de suite et jeter l'eau pour éliminer la poussière et les résidus de production.

1. Placer l'appareil sur une surface sèche et plane. S'assurer que cette surface est thermorésistante.
2. Retirer la bouilloire de son socle, soulever le couvercle et la remplir d'eau froide.
3. S'assurer que le niveau de l'eau se situe entre les repères MIN et MAX. Ne pas mettre la bouilloire en marche si elle est vide.
4. Vérifier que le filtre est bien positionné avant de faire bouillir de l'eau.
5. Refermer le couvercle et replacer la bouilloire sur le socle.
6. Brancher la fiche d'alimentation dans la prise.
7. Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. La lumière s'allume et indique que la bouilloire commence à chauffer l'eau.
8. Verser l'eau de la bouilloire avec précaution pour ne pas s'ébouillanter.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Remarque : avant le nettoyage, débranchez l'appareil du secteur et ne plongez jamais l'appareil ou sa base dans l'eau ni dans d'autres liquides.

Nettoyage des surfaces externes

- Essuyez la surface externe de la bouilloire avec un chiffon humide puis séchez-la avec un chiffon sec.
- N'utilisez jamais de produits chimiques agressifs ou abrasifs pour le nettoyage, car ils pourraient endommager la surface de votre bouilloire.

Détartrage de la bouilloire

Progressivement, le tartre s'accumule dans la bouilloire. Suivez les étapes ci-dessous pour l'éliminer :

Méthode 1	
1	Remplissez la bouilloire à mi-hauteur avec de l'eau et ajoutez le jus d'un citron.
2	Faites bouillir l'eau et laissez reposer pendant 15 minutes avant de la jeter.
3	Répétez les étapes 1 et 2 plusieurs fois. Utilisez uniquement de l'eau froide.

Méthode 2 (en cas de dépôts résistants)	
1	Remplissez la bouilloire avec de l'eau et du vinaigre ou du jus de citron ou utilisez un détartrant spécial.
2	Laissez la bouilloire reposer pendant 1 heure, puis faites bouillir le mélange.
3	Videz la bouilloire et rincez abondamment à l'eau froide.
4	Si nécessaire, répétez la procédure 1-3 fois.
5	Pour enlever l'odeur de vinaigre, faites bouillir de l'eau fraîche plusieurs fois et jetez-la.
6	Essuyer les surfaces intérieures et extérieures de la bouilloire avec un chiffon.

Remarque : Ne pas utiliser de brosse métallique ni d'autres objets à récurer pour retirer le tartre.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited
PO Box 42
272 Kensington High Street
London, W8 6ND
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto:



INDICE

Avvertenze di sicurezza	30
Utilizzo	32
Pulizia e manutenzione	32
Avviso di smaltimento	34
Produttore e importatore (UK)	34

DATI TECNICI

Numero articolo	10029859, 10029860, 10029861, 10030984
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere eseguite dai bambini sotto gli 8 anni e senza essere sorvegliati.
- Conservare il dispositivo e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- Questo dispositivo non è un giocattolo.
- Se il cavo di alimentazione è difettoso, farlo sostituire dal produttore, dal servizio clienti o da una persona qualificata.
- Questo dispositivo è destinato ad un uso domestico o in ambienti simili come: cucine di uffici e di altri ambienti lavorativi, agriturismi, hotel, motel e altre strutture ricettive.
- Prima di inserire la spina nella presa, accertarsi che la tensione indicata sul dispositivo sia conforme alla tensione domestica. Se la tensione non è conforme, non utilizzare il bollitore e rivolgersi al produttore.
- Questo dispositivo è dotato di una spina con messa a terra. Assicurarsi che anche la presa a muro di casa sia dotata di messa a terra.
- Non utilizzare il bollitore senza acqua all'interno per evitare di danneggiare l'elemento riscaldante.
- Staccare la spina dalla presa in caso di inutilizzo del dispositivo.
- Non lasciare pendere il cavo di alimentazione dal tavolo e non farlo entrare in contatto con le superfici calde. Non collocare il dispositivo sopra o vicino a bruciatori a gas o elettrici o su un forno riscaldato. Se il bollitore viene azionato inavvertitamente senza acqua, la protezione si attiva automaticamente. In questo caso far raffreddare il bollitore prima di utilizzarlo di nuovo.
- Utilizzare il bollitore su una superficie solida e piana non raggiungibile dai bambini. In questo modo si evita che il dispositivo cada e che si danneggi o che altre persone si facciano male.
- Non immergere il cavo di alimentazione, la spina e il bollitore in acqua o in altri liquidi per evitare il pericolo di incendio, scosse elettriche e infortuni.
- Versare l'acqua lentamente e con cautela senza inclinare troppo il bollitore. Aprire con cautela il coperchio per versare altra acqua quando il bollitore è ancora caldo.

- Sorvegliare i bambini se si utilizza il dispositivo in loro presenza.
- Non toccare le superfici calde del dispositivo. Utilizzare l'impugnatura o il tasto.
- Spostare con la massima cautela il dispositivo con acqua calda all'interno.
- Il dispositivo non è un giocattolo; i bambini non devono giocare con il dispositivo.
- L'utilizzo di accessori non approvati dal produttore può comportare il pericolo di incendio, scosse elettriche e infortuni.
- Prestare attenzione al vapore che fuoriesce, quando l'acqua bolle o dopo lo spegnimento del dispositivo. Non aprire il coperchio troppo velocemente.
- Staccare la spina dalla presa prima della pulizia e in caso di inutilizzo. Far raffreddare il dispositivo prima di assemblare i componenti, di rimuoverli e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.

**ATTENZIONE**

Pericolo di lesioni! Assicurarsi sempre che il coperchio sia chiuso e che non si sollevi mentre l'acqua bolle. Vi è il pericolo di ustionarsi se il coperchio si apre mentre il bollitore è in funzione.

- Utilizzare il dispositivo esclusivamente per lo scopo previsto.
- Se il bollitore è troppo pieno, l'acqua calda può traboccare.
- Il bollitore è destinato solo ad un uso domestico e non può essere utilizzato all'aperto. Non collegare il bollitore ad un timer esterno o ad un sistema separato con telecomando.
- Non rimuovere il coperchio quando l'acqua bolle.
- Se si intende rimuovere il bollitore dalla base prima che l'acqua bolle, spegnere prima il dispositivo.
- Il dispositivo non è destinato ad un uso commerciale.
- La garanzia decade in caso di malfunzionamento causato da una decalcificazione errata. Il bollitore può essere utilizzato solo con la base inclusa nella consegna.

UTILIZZO

Nota: se si utilizza il dispositivo per la prima volta, eseguire qualche ciclo di bollitura e gettare via l'acqua per rimuovere polvere e residui di produzione.

1. Collocare il bollitore su una superficie asciutta e piana. Assicurarsi che la superficie sia resistente al calore.
2. Rimuovere il bollitore dalla base, aprire il coperchio e versare l'acqua all'interno.
3. Assicurarsi che il livello dell'acqua sia compreso tra i segni MIN e MAX. Non accendere il bollitore senza acqua al suo interno.
4. Prima di mettere in funzione il bollitore, controllare se il filtro è inserito correttamente.
5. Chiudere il coperchio e collocare di nuovo il bollitore sulla base.
6. Inserire la spina nella presa.
7. Accendere il dispositivo tramite l'interruttore ON/OFF. La luce si accende e segnala che il bollitore sta riscaldando l'acqua.
8. Versare l'acqua con molta cautela per non scottarsi.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Nota: prima della pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente e non immergere mai dispositivo e base in acqua o altri liquidi.

Pulizia della superficie esterna

- Lavare la superficie esterna del bollitore con un panno umido e asciugarla.
- Non utilizzare prodotti chimici aggressivi o abrasivi, in quanto potrebbero danneggiare la superficie del bollitore.

Decalcificare il bollitore

Dopo un certo periodo di tempo, nel bollitore si accumula calcare. Seguire questi passaggi per rimuoverlo:

Metodo 1	
1	Riempire il bollitore con acqua fino a metà e aggiungere il succo di un limone.
2	Portare a ebollizione e lasciare all'interno per 15 minuti, prima di svuotarlo.
3	Ripetere più volte i passaggi 1 e 2. Utilizzare solo acqua fredda.

Metodo 2 (per accumuli ostinati)	
1	Riempire il bollitore con acqua e aceto, succo di limone o utilizzare un apposito prodotto per decalcificare.
2	Lasciare all'interno la miscela per 1 ora e poi portare ad ebollizione.
3	Svuotare il bollitore e risciacquarlo abbondantemente con acqua fredda.
4	Se necessario, ripetere il processo 1-3 volte.
5	Per eliminare l'odore di aceto, portare più volte acqua a ebollizione e buttarla via.
6	Pulire le superfici interne ed esterne del bollitore con un panno.

Nota: per rimuovere il calcare, non utilizzare una spazzola a filo d'acciaio o altri oggetti abrasivi.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom



KLARSTEIN